

Темой номера мы взяли ту составляющую среды, которая остается от большой архитектуры, – землю между зданиями и малые формы, наполняющие ее. Удручает, что предмет внимания для наших урбанистов оказывается малозначащим. Остаточный принцип отношения к культуре освоения земли сообщает нашим городам неустроенность, поспешную временность, как будто мы здесь не постоянные жители. Актуальность темы приходится подтверждать чужим опытом. Владимир Бух, главный редактор

For the topic of this issue we have chosen the environment's component that remains after the grand architecture – the ground between buildings and smaller forms that fill it. It is painful that this subject turns out to be of little significance for our urbanists. The residual principle of treatment of land reclamation culture imparts disorder, hasty temporariness to our cities, as if we are not residents here. The topic's urgency has to be proven by other's experience. Vladimir Bukh, editor-in-chief